



U. S. Department of State
**APPLICATION FOR IMMIGRANT VISA AND
 ALIEN REGISTRATION**

OMB APPROVAL NO. 1405-0015
 EXPIRES: 05/31/2004
 ESTIMATED BURDEN: 1 HOUR
 (See Page 2)

이민비자 및 외국인 등록 신청서

PART I - BIOGRAPHIC DATA 제1부 - 신상명세

INSTRUCTIONS: Complete one copy of this form for yourself and each member of your family, regardless of age, who will immigrate with you. Please print or type your answers to all questions. Mark questions that are Not Applicable with "N/A". If there is insufficient room on the form, answer on a separate sheet using the same numbers that appear on the form. Attach any additional sheets to this form.

지시사항: 모든 이민신청자는 연령에 관계없이 개인별로 이 신청서를 한 통씩 작성하여야 합니다. 인쇄체로 쓰거나 타자기로 모든 질문에 빠짐없이 응답하시고 해당사항이 없으면 "N/A"로 표시하십시오. 해당 난에 기입할 자리가 부족하면 다른 백지에 이양식의 항목번호를 붙여 기입하신 후 첨부하십시오.

WARNING: Any false statement or concealment of a material fact may result in your permanent exclusion from the United States.

This form (DS-230 PART I) is the first of two parts. This part, together with Form DS-230 PART II, constitutes the complete Application for Immigrant Visa and Alien Registration.

경고: 만일 비자 발행여부에 결정적인 사실을 허위 진술하거나 숨길 경우 영원히 미국에 입국할 수 없게 될지도 모릅니다.

본 양식(DS-230 PART I)은 2부 중 제1부입니다. 본 양식은 DS-230 PART II와 함께 온전한 이민비자 및 외국인 등록 신청서를 이루게 됩니다.

1. Family Name 성		First Name 이름		Middle Name 중간이름	
2. Other Names Used or Aliases (If married woman, give maiden name) 다르게 사용했거나 알려진 이름 (결혼한 여자는 미혼시의 성명)					
3. Full Name in Native Alphabet (If Roman letters not used) 한글 성명 (이름이 로마자가 아닌 경우)					
4. Date of Birth (mm-dd-yyyy) 생년월일 (월-일-년)	5. Age 연령	6. Place of Birth 출생지 (City or town) (시 또는 군) (Province) (도) (Country) (국명)			
7. Nationality (If dual national, give both) 국적 (이중국적은 둘다 쓰십시오)	8. Gender 성별	9. Marital Status 결혼상태			
	<input type="checkbox"/> Male 남 <input type="checkbox"/> Female 여	<input type="checkbox"/> Single (Never married) 독신(결혼한 일 없음)	<input type="checkbox"/> Married 기혼	<input type="checkbox"/> Widowed 미망인	<input type="checkbox"/> Divorced 이혼 <input type="checkbox"/> Separated 별거
10. Permanent address in United States where you intend to live, if known (street address including zip code). Include the name of a person who currently lives there. 귀하가 영주하려고 하는 미국주소 (우편번호 포함)와 현재 그 주소에 살고 있는 사람의 이름		11. Address in the United States where you want your Permanent Resident Card (Green Card) mailed, if different from address in item #10 (include the name of a person who currently lives there). 귀하의 영주권을 우송 받을 미국주소, #10과 주소가 다르면 (현재 그 주소에 살고 있는 사람의 이름을 포함)			
Telephone number: 전화번호:		Telephone number: 전화번호:			
12. Your Present Occupation 현직업		13. Present Address (Street Address) (City or Town) (Province) (Country) 현주소 (동번지) (시 또는 군) (도) (국명)			
		Telephone number: Home 전화번호:집-		Office 직장-	
14. Name of Spouse (Maiden or family name) 배우자이름 (성 또는 미혼시의 성)		First Name 이름		Middle Name 중간이름	
Date (mm-dd-yyyy) and place of birth of spouse: 배우자의 생년월일 (월-일-년)과 출생지: Address of spouse (if different from your own): 배우자의 주소 (귀하의 주소와 다른 경우):					
Spouse's occupation: 배우자의 직업		Date of marriage (mm-dd-yyyy): 결혼날짜(월-일-년):			
15. Father's Family Name 아버지의 성		First Name 이름		Middle Name 중간이름	
16. Father's Date of Birth (mm-dd-yyyy) 아버지의 생년월일 (월-일-년)	Place of Birth 출생지	Current Address 현주소		If deceased, give year of death 사망한 경우 사망년도	
17. Mother's Family Name at Birth 어머니의 본성		First Name 이름		Middle Name 중간이름	
18. Mother's Date of Birth (mm-dd-yyyy) 어머니의 생년월일 (월-일-년)	Place of Birth 출생지	Current Address 현주소		If deceased, give year of death 사망한 경우 사망년도	

19. List Names, Dates and Places of Birth, and Addresses of ALL children. 모든 자녀의 성명, 생년월일, 출생지 및 주소를 기입하십시오.

NAME 이름	DATE (mm-dd-yyyy) 생년월일(월-일-년)	PLACE OF BIRTH 출생지	ADDRESS (If different from your own) 주소(귀하의 주소와 다른 경우)
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

20. List below all places you have lived for at least six months since reaching the age of 16, including places in your country of nationality. Begin with your present residence. 만 16세 이후 지금까지 6개월 이상 거주한 곳을 모두 열거 하십시오. (현 거주지로부터 시작하여 쓰시오.)

CITY OR TOWN 시 또는 군	PROVINCE 도	COUNTRY 국명	FROM/TO (mm-yyyy) 부터/까지 (월-년)
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

21a. Person(s) named in 14 and 19 who will accompany you to the United States now. 14와 19항에 있는 이름 중에 이번에 귀하와 미국에 동반하는 사람

21b. Person(s) named in 14 and 19 who will follow you to the United States at a later date. 14와 19항에 있는 이름 중에 나중에 귀하를 따라 미국에 갈 사람

22. List below all employment for the last ten years. 지난 10년 동안의 취업을 모두 열거 하십시오.

EMPLOYER 고용주	LOCATION 소재위치	JOB TITLE 직함	FROM/TO (mm-yyyy) 부터/까지 (월-년)
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

In what occupation do you intend to work in the United States? 미국에서 어떤 직종에 종사하고자 합니까? _____

23. List below all educational institutions attended. 출석한 교육 기관들을 모두 열거 하십시오.

SCHOOL AND LOCATION 학교와 위치	FROM/TO(mm-yyyy)부터/까지(월-년)	COURSE OF STUDY 학과	DEGREE OR DIPLOMA 학위
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Languages spoken or read: 말하거나 읽을 수 있는 언어들: _____

Professional associations to which you belong: 귀하가 속해 있는 직업적인 단체들: _____

24. Previous Military Service 이전 군복무 Yes 예 No 아니오

Branch: 병과: _____ Dates (mm-dd-yyyy) of Service: 복무 일자: _____
 Rank/Position: 계급/직위: _____ Military Specialty/Occupation: 주특기/직책: _____

25. List dates of all previous visits to or residence in the United States. (If never, write "never") Give type of visa status, if known. Give INS "A" number if any. 과거 미국에 여행 또는 거주한 기간을 모두 기입 하십시오. 없으면 "never"라고 쓰시오. 비자 종류와 이민국 "A"번호를 아시면 쓰시오.

FROM/TO (mm-yyyy)부터/까지(월-년)	LOCATION 장소	TYPE OF VISA 비자종류	"A" NO. (If known) 이민국 기록번호
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

SIGNATURE OF APPLICANT 신청자 서명 _____	DATE (mm-dd-yyyy) 날짜(월-일-년) _____
-------------------------------------	-----------------------------------

Privacy Act and Paperwork Reduction Act Statement

The information asked for on this form is requested pursuant to Section 222 of the Immigration and Nationality Act. The U.S. Department of State uses the facts you provide on this form primarily to determine your classification and eligibility for a U.S. immigrant visa. Individuals who fail to submit this form or who do not provide all the requested information may be denied a U.S. immigrant visa. If you are issued an immigrant visa and are subsequently admitted to the United States as an immigrant, the Immigration and Naturalization Service will use the information on this form to issue you a Permanent Resident Card, and, if you so indicate, the Social Security Administration will use the information to issue you a social security number and card.

이 양식이 요청하는 자료는 이민법령 222조에 의거한 것입니다. 미국무성은 귀하가 이양식에 제공한 사실들을 우선 귀하의 이민비자 범주와 적합성을 결정하는데 사용할 것입니다. 이 양식을 제출하지 않거나 모든 질문에 답하지 않으면 미국 이민비자가 거절될 것입니다. 귀하의 이민비자가 발급되고 이민자로써 미국 입국이 허락되면 이민국은 이 양식의 자료를 귀하의 영주권을 발급하는데 사용할 것입니다. 그리고 귀하가 필요로 하면 사회보장 관리국은 귀하의 사회보장 번호와 카드를 발급하는데 이 자료를 사용할 것입니다.

Public reporting burden for this collection of information is estimated to average 1 hour per response, including time required for searching existing data sources, gathering the necessary data, providing the information required, and reviewing the final collection. In accordance with 5 CFR 1320 5(b), persons are not required to respond to the collection of this information unless this form displays a currently valid OMB control number. Send comments on the accuracy of this estimate of the burden and recommendations for reducing it to: U.S. Department of State (A/RPS/DIR) Washington, D.C. 20520.

이 자료수집에 대한 공공보고 부담으로 현존하는 자료의 출처를 찾아서, 필요한 자료를 모으고, 요구하는 자료를 제공하고, 그리고 최종 수집된 것을 검토하는 것을 포함해서, 응답하는데 약 1시간으로 추정됩니다. 5 CFR 1320 5(b)에 따르면, 이 양식이 현재 유효한 OMB 규제번호를 제시하지 않으면, 이 자료수집에 응답하지 않아도 됩니다. 이 측정의 정확성에 대한 의견과 이것을 절감하는데 대한 조언을 U.S. Department of State (A/RPS/DIR) Washington D.C. 20520로 보내 주십시오.

